



የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

አሥረኛ ዓመት ቁጥር ፵፭
አዲስ አበባ ሚያዝያ ፱ ቀን ፲፱፻፺፮ ዓ.ም

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

10th Year No. 35
ADDIS ABABA-17th April, 2004

ማውጫ

አዋጅ ቁጥር ፫፻፺፭/፲፱፻፺፮ ዓ.ም
የይቅርታ ሥነ ሥርዓት አዋጅ.....ገጽ ፪፯፻፺፭

CONTENTS

Proclamation No. 395/2004
Procedure of Pardon Proclamation Page 2598

አዋጅ ቁጥር ፫፻፺፭/፲፱፻፺፮

ይቅርታ የሚፈጸምበትን ሥነ ሥርዓት ለመደንገግ የወጣ አዋጅ

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፸፩/፯/ የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ
ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት በሕግ መሠረት
ይቅርታ እንደሚያደርግ የተደነገገ በመሆኑ፤

ይቅርታን በተመለከተ በወንጀል ሕግና በሌሎች
ሕጎች የተደነገጉትን ከሕገ መንግሥቱ ጋር በማጣጣም
ይቅርታ የሚሰጥበትን ሥነ ሥርዓት በሕግ መደንገግ
በማስፈለጉ፤

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፸፩/፯/ እና አንቀጽ ፶፭/፩/
መሠረት የሚከተለው ታውጧል፡፡

ከፍል አንድ
ጠቅላላ

፩ አዋጭ ርዕስ

ይህ አዋጅ “የይቅርታ ሥነ ሥርዓት አዋጅ
ቁጥር ፫፻፺፭/፲፱፻፺፮” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

PROCLAMATION NO. 395/2004.

A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR THE PROCEDURE OF GRANTING PARDON

WHEREAS, it has been provided for in Article 71(7)
of the Constitution of the Federal Democratic
Republic of Ethiopia that the President of the Federal
Democratic Republic of Ethiopia grants pardon in
accordance with law;

WHEREAS, it has become necessary to prescribe
by law the procedure of granting pardon by making
compatible the provisions of criminal law and other
laws with regard to pardon with the Constitution

NOW, THEREFORE, in accordance with Article
71(7) and Article 55(1) of the Constitution of the
Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby
proclaimed as follows:

SECTION ONE GENERAL

1. Short Title

This Proclamation may be cited as the “Procedure
of Pardon Proclamation No. 395/ 2004. ”

ያንዱ ዋጋ 4.40
Unit Price

ነጋሪት ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ ፱ ሺ ፩
Negarit G. P.O.Box 80001

፪ ትርጓሜ

በዚህ አዋጅ ውስጥ፤

- ፩/ “ምክር ቤት” ማለት በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ነው፤
- ፪/ “ሰው” ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በሕግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው፤
- ፫/ “ፍርድ” ማለት በወንጀል ጉዳይ በፍርድ ቤት የመጨረሻ ውሳኔ የተወሰነ ዋና ቅጣት፣ ተጨማሪ ቅጣት ወይም የጥንቃቄና ጥበቃ ውሳኔ ነው፤
- ፬/ “የይቅርታ ጥያቄ” ማለት አንድ ፍርድ በሙሉ ወይም በከፊል ቀሪ እንዲሆን ወይም የቅጣቱ አፈጻጸምና ዓይነት በቀላል ሁኔታ እንዲፈጸም የሚቀርብ ጥያቄ ነው፤
- ፭/ “ፍርድ ቤት” ማለት በሕግ የተቋቋመ የፌዴራል ፍርድ ቤት ሲሆን በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት አንቀጽ 78/2/ መሠረት የፌዴራል ጉዳዮችን የሚያስተናግድ የክልል ፍርድ ቤትን እና የሞት ቅጣት ውሳኔ የሰጠ የክልል ፍ/ቤትን ይጨምራል፤
- ፮/ “ፕሬዚዳንት” ማለት የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት ነው፤
- ፯/ “ይቅርታ ጠያቂ” ማለት ይቅርታ የተጠየቀበት ፍርድ የሚመለከተው ሰው ሲሆን ወንጀሉ ግበረ አበር ወይም አባሪ ያለበት ከሆነ ግብረ አበሩን ወይም አባሪውን ይጨምራል።

**ክፍል ሁለት
ስለይቅርታ አስፈጻሚ አካላት**

፫ የቦርድ መቋቋም

- ፩/ የይቅርታ ጉዳዮችን የሚመረምርና ለፕሬዚዳንቱ የውሳኔ ሃሳብ የሚያቀርብ የይቅርታ ቦርድ /ከዚህ በኋላ “ቦርድ” እየተባለ የሚጠራ/ ተቋቋሟል።

2. Definition

In this Proclamation:

- 1/ “House” means the House of Peoples’ Representatives of the Federal Democratic Republic of Ethiopia;
- 2/ “Person” means a natural person or a body having legal personality;
- 3/ “Judgment” means a final court decision of principal penalty, secondary penalty, or a decision of preventive measures passed on a criminal case;
- 4/ “Petition for pardon” means an application submitted that a sentence be remitted in whole or in part, or that a penalty reduced to a lesser nature or gravity;
- 5/ “Court” means a Federal Court established by law and includes the regional courts that deal with federal matters pursuant to Article 78 (2) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and regional court which passed death sentence on criminal case falling under its jurisdiction;
- 6/ “President” means the President of the Federal Democratic Republic of Ethiopia;
- 7/ “Petitioner” means a person concerned with the sentence on which a petition for pardon has been lodged, and shall, in case of a crime involving co-offender or accomplice, include such persons.

**PART TWO
PARDON EXECUTING
ORGANS**

3. Establishment of a Board

- 1/ There is hereby established a Board of Pardon (hereinafter referred to as “the Board”) that shall examine cases of pardon and submit recommendations thereon to the President.

፪/ የቦርዱ ተጠሪነት ለፕሬዚዳንቱ ይሆናል።

፬ የቦርዱ ሥልጣንና ተግባር

ቦርዱ የሚከተሉት ስልጣን እና ተግባር ይኖሩታል።

፩/ በሕግ አግባብ የሚቀርቡለትን የይቅርታ ጥያቄዎች በመመርመር ቅጣቱ በቅድመ ሁኔታ ወይም ያለቅድመ ሁኔታ በሙሉ ወይም በከፊል እንዲሻር ወይም የቅጣቱ አፈጻጸምና ዓይነት በቀላል ሁኔታ እንዲፈጸም ወይም ይቅርታ የማያሰጥ ሆኖ ያገኘው እንደሆነ ቅጣቱ እንዲፀና ለፕሬዚዳንቱ የውሳኔ ሃሳብ ያቀርባል፤

፪/ እንደአስፈላጊነቱ ክሱን የተከታተለውን ዐቃቤ ሕግ እና ሌላ ማንኛውም ባለሥልጣን ወይም ግለሰብ እንዲቀርብ ወይም በጽሑፍ ሃሳብ እንዲያቀርብ ያደርጋል፤

፫/ በፕሬዚዳንቱ በቅድመ ሁኔታ ላይ የተመሠረተ ይቅርታ የሚሰጣቸው ሰዎች ቅድመ ሁኔታውን አላሟሉም ወይም ጥሰዋል የሚል ክስ ሲቀርብባቸው ጉዳዩን መርመሮ ለፕሬዚዳንቱ የውሳኔ ሃሳብ ያቀርባል፤

፬/ የይቅርታ ጥያቄዎች አፋጣኝ መልስ የሚያገኙበትን መንገድ በማስጠናት ተግባራዊ ያደርጋል፤

፭/ ሌሎች በሕግ የሚሰጡትን ተግባራት ያከናውናል።

፮ የቦርዱ አባላት

ቦርዱ የሚከተሉት አባላት ይኖሩታል፤

- ፩/ የፍትሕ ሚኒስትር ሰብሳቢ
- ፪/ በጤና ጥበቃ ሚኒስቴር የሚመደብ ከፍተኛ ሐኪም አባል
- ፫/ በሠራተኛና ማህበራዊ ጉዳይ ሚኒስቴር የሚመደብ ከፍተኛ የማህበራዊ ኑሮ ጠቢብ...አባል

2/ The Board shall be accountable to the President.

4. Powers and Duties of the Board

The Board shall have the following powers and duties:

- 1/ to submit to the President recommendations that the penalty be remitted conditionally or unconditionally, in whole or in part, or that the penalty be of a lesser nature or gravity, or that the penalty be confirmed when it is found unpardonable after examining applications for pardon made pursuant to relevant law;
- 2/ to request, when necessary, the appropriate public prosecutor and any other authority or an individual to appear in person or present their opinions in writing;
- 3/ to examine cases and submit recommendations of revocation to the President when persons granted conditional pardon by the President have allegedly failed to meet such condition or have violated it;
- 4/ to cause the study and implement the ways of giving quick responses to the petitions or pardon;
- 5/ to discharge other duties entrusted to it by law.

5. Members of the Board

The Board shall have the following members:

- 1/ The Minister of Justice..... Chairperson
- 2/ Senior Medical Doctor assigned by the Ministry of Health member
- 3/ Senior Social Work Expert assigned by the Ministry of Labour and Social Affair.....member

- ሀ/ የፌዴራል ጉዳዮች ሚኒስቴር ተወካይ አባል
- ለ/ የፌዴራል ማረሚያ ቤቶች ኮሚሽን ተወካይ አባል
- ሐ/ እንደአስፈላጊነቱ በቦርዱ አቅራቢነት በፕሬዚዳንቱ የሚመረጡ ጎብረተሰቡን የሚወክሉ ከሁለት የማይበልጡ ሰዎች.....አባል

፮ የቦርዱ ስብሰባ ሥልጣንና ተግባር

የቦርዱ ስብሰባ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባር ይኖሩታል፤

- ሁ/ የቦርዱን ስብሰባ በሊቀመንበርነት ይመራል፤
- ለ/ ይቅርታ የተደረገላቸው ወይም የተከለከሉ ሰዎችን በተመለከተ የፕሬዚዳንቱን ውሳኔ በቦርዱ ጽሕፈት ቤት በኩል ለሚመለከታቸው አካላት እንዲተላለፍ ያደርጋል፤
- ሐ/ ስለቦርዱ የሥራ አካሄድ በየ፮ ወሩ ለፕሬዚዳንቱ ሪፖርት ያቀርባል፤
- አ/ በፕሬዚዳንቱ የሚሰጡትን ሌሎች ተግባራት ያከናውናል።

፯ የቦርዱ የስብሰባ ሥነ ሥርዓት

- ሁ/ ከቦርዱ አባላት መካከል ሁለት ሦስተኛው ከተገኙ ምልዕተ ጉባኤ ይኖራል፤
- ለ/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1/፩/ ቢኖርም፤ የይቅርታ ጥያቄ የቀረበበት ጉዳይ አጣጣሪ ሆኖ የተገኘ እንደሆነ ከአባላቱ ከግማሽ በላይ ከተገኙ ስብሰባው ሊካሄድ ይችላል፤
- ሐ/ ቦርዱ ውሳኔውን በአብላጫ ድምጽ ያሳልፋል፤ ድምጽ እኩል ለእኩል በተከፈለ ጊዜ የቦርዱ ስብሰባ የተቀበለው ሃሳብ የቦርድ የውሳኔ ሃሳብ ይሆናል። የአነስተኛው ድምጽ ሃሳብም በሪፖርት መልክ ይቀርባል፤
- አ/ አስቸኳይ ስብሰባ መጥራት ሲያስፈልግ የቦርዱ ስብሰባ ጥሪ ሊያደረግ ይችላል፤
- ለ/ ቦርዱ የራሱ የስብሰባ ሥነ ሥርዓት ደንብ ይኖረዋል።

- 4/ Representative of the Ministry of Federal Affairs; One or two person, as may be necessary,member
- 5/ Representative of the Federal prison commission.....member
- 6/ One or two person, as may be necessary; chosen by the President upon recommendation by the Board as representatives of the societymember

6. Powers and Duties of the Chairperson of the Board

The Chairperson of the Board shall have the following powers and duties:

- 1/ to preside over the meetings of the Board;
- 2/ to forward to concerned bodies the decisions of the President in respect of persons granted or denied pardon;
- 3/ to submit to the President a report on the performance of the Board every 6 months;
- 4/ to discharge other duties entrusted to him by the President.

7. Meeting of the Board

- 1/ There shall be a quorum when two-thirds of the Board members are present.
- 2/ Notwithstanding the provision of Sub-Article (1) of this Article, the meeting of the Board may convene urgent petition for pardon where more than half of the members are present.
- 3/ The Board shall pass its decision by a majority vote. In case of a tie, the Chairperson shall have a casting vote. Dissenting opinion shall be included in the report.
- 4/ The Chairman of the Board may call an extraordinary meeting where necessary.
- 5/ The Board shall have its own rules of procedure.

፩ የቦርዱ ጽሕፈት ቤት

፩/ የፍትሕ ሚኒስቴር አካል የሆነ የይቅርታ ቦርድ ጽሕፈት ቤት /ከዚህ በኋላ ጽሕፈት ቤት እየተባለ የሚጠራ/ ይኖራል፤

፪ ጽሕፈት ቤቱ የሚከተሉት ተግባርና ኃላፊነት ይኖራታል፤

(ሀ) የይቅርታ ማመልከቻዎችን ይቀበላል፤ አስፈላጊ የሆኑ መዛግብቶችንና ሰነዶችን ያሰባስባል፤

(ለ) የቦርዱን መዛግብትና ሰነዶች በአግባቡ ይይዛል፤ ይጠብቃል፤

(ሐ) በቦርዱ የውሳኔ ሃሳብ የተሰጠባቸውና በፕሬዚዳንቱ የጸደቁትን ወይም ሳይፀደቁ የቀሩትን የውሳኔ ሃሳቦች በአግባቡ ይይዛል፤ ይጠብቃል፤ ስታትስ ቲክስ ያዘጋጃል፤

(መ) ሞዴል የይቅርታ የምስክር ወረቀት አዘጋጅቶ እንዲፀድቅ ለቦርዱ ያቀርባል፤ ይቅርታ ለተደረገላቸው ሰዎች በፀደቀው የይቅርታ ሠርቲፊኬት አስፈላጊውን መረጃ እየሞላ ለቦርዱ ሰብሳቢ ያቀርባል፤

(ሠ) ይቅርታ የተሰጠበትን ወይም የተከለከለበትን ውሳኔ በመዝገብ ያሰፍራል፤ መዝገቡንም ይጠብቃል፤ ቦርዱ በሚሰጠው መመሪያ መሠረት መዝገቡን ለሕዝብ ክፍት ያደርጋል፤

(ረ) ሌሎች ከይቅርታ ጉዳዮች ጋር ተዛማጅ ነት ያላቸውን ሥራዎች ያከናውናል፡፡

፫ የቦርዱ ጽሕፈት ቤት ኃላፊ ተግባርና ኃላፊነት

የቦርዱ ጽሕፈት ቤት ኃላፊ የሚከተሉት ተግባርና ኃላፊነት ይኖራታል፤

፩/ ጽሕፈት ቤቱን ይመራል፤ ይቆጣጠራል፤

፪/ ለቦርዱ አባላት የስብሰባ ጥሪ ያስተላልፋል፤ ለቦርዱ ስብሰባ አስፈላጊ የሆኑ ሰነዶች መድረሳቸውን ያረጋግጣል፤

8. Office of the Board

1/ An Office of the Board of Pardon (hereinafter referred to as "the Office") is hereby established in the Ministry of justice.

2/ The Office shall have the following duties and responsibilities:

(a) to accept petitions for pardon and collect the necessary records and documents;

(b) to keep the records and documents of the Board properly;

(c) to keep properly the recommendations of the Board and decisions approved or rejected by the President, and prepare statistics thereof;

(d) to prepare and present a model certificate of pardon to the Board for approval; fill in the certificate the necessary information pertaining to persons granted pardon and submit them to the chairperson;

(e) to record the decisions of granting or denial of pardons in the register; keep the register properly, and, in accordance with directives of the Board, open same to the public;

(f) to carry out other activities related to matters of pardon.

9. Duties and Responsibilities of the Director of the Office of the Board

The Director of the Office of the Board shall have the following duties and responsibilities:

1/ to direct and supervise the Office;

2/ to pass to the Board members calls for meetings; ensure that the necessary documents for the meeting are delivered to the members;

፫/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፲፮/፱/ መሠረት የተሰጠውን ውሳኔ መሠረት በማድረግ ለሚመለከተው አካል ትዕዛዝ ያስተላልፋል፤

፬/ የቦርዱ ፀሐፊ ሆኖ ያገለግላል፤

፭/ ከቦርዱ ሰብሳቢ የሚሰጡትን ሌሎች ተግባሮች ያከናውናል።

፲ የፕሬዚዳንቱ ሥልጣንና ተግባር

ፕሬዚዳንቱ፤

፩/ በቦርዱ የውሳኔ ሃሳብ መሠረት ወይም በራሱ ምክንያት ይቅርታ ለመስጠት ወይም ለመከልከል ይችላል፤

፪/ በቅድመ ሁኔታ ይቅርታ ተደርጎላቸው ቅድመ ሁኔታውን ያላሟሉትን ወይም የጣሱትን በተመለከተ ከቦርድ የሚቀርብለትን የውሳኔ ሃሳብ መሠረት በማድረግ ይቅርታውን ለመሠረዝ ይችላል።

ክፍል ሦስት

ስለይቅርታ ጥያቄ አቀራረብ፣ ስለ ይቅርታ መሠረዝና

ማስረጃት

ንዑስ ክፍል አንድ

ስለ ይቅርታ ጥያቄ አቀራረብ

፲፩ የይቅርታ ዓላማ

የይቅርታ ዓላማ የሕዝብን ደኅንነትና ጥቅም ማስከበር ነው።

፲፪ ስለይቅርታ ጥያቄ አቀራረብ

፩/ በወንጀል ጉዳይ በፍርድ ቤት ተከሶ የመጨረሻ ፍርድ የተፈረደበት ማንኛውም ሰው የተወሰነው ፍርድ በሕግ ይቅርታ የሚያስከለክል ካልሆነ በቀር የይቅርታ ጥያቄውን ራሱ ወይም በባለቤቱ፣ በቅርብ ዘመዶቹ፣ በወኪሉ ወይም በጠበቃው አማካይነት ማቅረብ ይችላል፤

3/ to pass directive concerning decision rendered in accordance with Article 16(4) of this proclamation to the concerned body.

4/ to serve as secretary of the Board;

5/ to carry out other duties assigned to him by the Chairperson of the Board.

10. Powers and Duties of the President

The President may:

1/ grant or deny pardons based on the recommendations of the Board or on his own appreciation of the facts;

2/ revoke pardons based on Board recommendations regarding persons who failed to meet or violated conditions of pardons.

PART THREE

PETITION OF PARDON; REVOCATION AND PROOF OF PARDON

SUB-SECTION ONE

SUBMISSION OF PETITION FOR PARDON

11. Purpose of pardon

The main purpose of granting pardon is to ensure the welfare and interest of the public.

12. Application for Pardon

1/ Any person who is convicted and sentenced by a court may, unless the granting of pardon is prohibited by law, apply for pardon in person or through his spouse, close relatives, representative or lawyer.

፪/ ከዚህ በላይ የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ፣ የፍትሕ ሚኒስቴር የፌዴራል ማረሚያ ቤቶች ኮሚሽን ይቅርታ ሊደረግላቸው የሚገባቸውን ሰዎች በመምረጥ በበኩላቸው የይቅርታ ጥያቄ ማቅረብ ይችላሉ። መሥሪያ ቤቶቹ የይቅርታ ጥያቄ ለማቅረብ የወሰኑ እንደሆነ የይቅርታ መጠየቂያውን ደብዳቤ ቅጂ ይቅርታ ለተጠየቀለት ሰው እንዲደርሰው ማድረግ ይኖርባቸዋል።

፫/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፪ በተደነገገው አካሄድ ይቅርታ እንዲደረግለት የተጠየቀለት ሰው ይቅርታውን ለመቀበል የማይፈለግ የሆነ እንደሆነ የይቅርታ መጠየቂያውን ደብዳቤ ቅጂ በደረሰው በአሥራ አምስት ተከታታይ የሥራ ቀናት ውስጥ በጽሑፍ ለቦርዱ ማስታወቅ አለበት።

፬/ ከአቅም በላይ በሆነ ምክንያት ካልሆነ በቀር፣ ከላይ በንዑስ አንቀጽ ፫ በተደነገገው የጊዜ ገደብ ውስጥ ይቅርታ እንዲደረግለት የቀረበለትን ጥያቄ አለመቀበሉን ካላስታወቀ ይቅርታውን እንደተቀበለው ይቆጠራል። ከአቅም በላይ የሆነ ምክንያት አጋጥሞት ለማስታወቅ ያልቻለ ሰው ያጋጠመውን ከአቅም በላይ የሆነ ችግር ገልጾ ችግሩ ከተወገደለት ዕለት አንስቶ ባሉት አሥራ አምስት ተከታታይ የሥራ ቀናት ውስጥ ማስታወቅ አለበት።

፭/ ይቅርታ የተጠየቀበት ፍርድ በሕግ ይቅርታ የማያስጥ የሆነ እንደሆነ፣ ፍርዱ ይቅርታ የማያስጥ መሆኑን ይቅርታ ጠያቂው እንዲያውቀው ይደረጋል።

፮/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ እና /፪/ መሠረት የይቅርታ ጥያቄ የቀረበበት ፍርድ ግብረ አበር ወይም አባሪ ያለበት የሆነ እንደሆነ የይቅርታ ጥያቄው እነርሱን የሚመለከት ተደርጎ ይወሰዳል።

፲፫ የይቅርታ ጥያቄው ማመልከቻ መያዝ ያለበት ዝርዝር ነገሮች

የይቅርታ ጥያቄ ማመልከቻ ይቅርታ ጠያቂውን በተመለከተ በተለይ የሚከተሉት መረጃዎች መያዝ ይኖርበታል።

፩/ ሙሉ ስም /እስከአያት/፣ ዕድሜ፣ የእናት ሙሉ ስም እና አድራሻ።

2/ Without prejudice to the provision hereinabove, the Ministry of Justice and the Federal prison commission may apply for pardon for persons entitled to it. Where the offices decides to apply for pardon, it shall deliver a copy of the application letter to the person in whose favour it is to be made.

3/ Where a person in whose favour a petition for pardon has been submitted pursuant to Sub-Article 2 of this Article declines it, he shall notify, the same to the Board in writing within fifteen consecutive working days from the date of receipt of the copy of the petition.

4/ Except in cases of force majeure, the acceptance of the pardon shall be presumed where the convict fails to notify about his rejection within the time specified in Sub-Article 3 of the Article. The person, who has failed to notify such rejection due to force majeure, shall notify within fifteen consecutive working days from the date of disappearance of the problem by also stating the force majeure that he has encountered.

5/ Where the sentence of which an application for pardon is made is unpardonable by law, the petitioner shall be notified of such legal impediment.

6/ Where the sentence of which the application for pardon is made pursuant to Sub-Article (1) or (2) of this Article involves a co-offender or accomplice, the application for pardon shall be presumed to include same.

13. Particulars of Pardon Application

An application for pardon shall, in particular, contain the following information in respect of the petitioner:

1/ full name including grandfather's name, age as well as mother's full name, and address;

፪/ የመንግሥት ሠራተኛ የነበረ ከሆነ የኃላፊነት ተግባር ደረጃ፤

፫/ ወንጀሉን ከመፈጸሙ በፊት ለአምስት ዓመታት ይኖርበት የነበረው ቦታ ሙሉ አድራሻ፤

፬/ የተከሰሰበት የወንጀል ድርጊት፣ ተጠያቂ የሆነበት ወንጀልና የተፈረደበት ፍርድ፣ የፈረደውን ፍርድ ቤት፣ የፍርዱ አፈፃፀም የሚገኝበት ደረጃ እና የክሱ መዝገብ ቁጥር፤

፭/ የደንብ መተላቀን ሳይጨምር ቀድሞ ተከሰ የተፈረደበት የወንጀል ድርጊት ካለ የወንጀሉን ዓይነት፣ የተወሰነውን ቅጣትና የፍርዱን አፈጻጸም፤

፮/ በማረሚያ ቤት፣ በፀባይ ማረሚያ፣ በግዙት ወይም በጽኑ ግዙት ስፍራ የሚገኝ ከሆነ የሚገኝበትን ተቋም ወይም ሥፍራ፤

፯/ ይቅርታ ሊደረግለት የሚገባበትን ምክንያት፤

፰/ የይቅርታ ጥያቄውን የሚደግፉ በአባሪነት የተያያዙ መረጃዎች ካሉ ዝርዝራቸውን፤

፱/ ከይቅርታ ጥያቄው ማመልከቻ ጋር ያልተያያዙት መረጃዎች ካሉ መረጃዎቹ የሚገኙበትን ሥፍራ፤

፲/ የይቅርታ ጥያቄውን የሚደግፉ በሥጋ ወይም በጋብቻ ከጠያቂው ጋር ዝምድና የሌላቸው ከሦስት ያልበለጡ ግለሰቦች እንዲሁም ድርጅቶችና ማኅበራት ሙሉ ስም እና አድራሻ እና ይቅርታውን የሚደግፉበት ምክንያት፤

፲፩/ ከመንግሥት የሚፈልግ ዕዳ መኖር አለመኖሩን፤

፲፪/ ቀደም ሲል ይቅርታ ተደርጎ እንደሆነ ወይም የይቅርታ ጥያቄ ቀርቦ ውድቅ ሆኖ እንደሆነ ውሳኔው የተሰጠበትን ቀን፤

፲፫/ ይቅርታ ጠያቂው በሌላ ሰው ስም የሚያመለክት ከሆነ ይህንኑ ለመፈጸም መብት የሚሰጠውን ሕጋዊ ምክንያት፡፡

2/ position of responsibility, if he was a government employee,

3/ residential address of the petitioner in the five years immediately preceding the date of commission of the crime;

4/ the act with which he is convicted, the law with which is held responsible and the penalty imposed upon him, the court which sentenced him, the stage of the execution of the sentence and number of the case docket;

5/ apart from petty offences, all previous convictions, the penalty imposed and the sentence served, if any;

6/ the name of the prison, in which the petitioner serves his sentence, corrective institution or confinement;

7/ the reasons for his being eligible for pardon;

8/ the list of supporting documents, if any, attached to the application for pardon;

9/ the place where supporting documents, if any, not attached to the application for pardon are found;

10/ the full names and addresses of three persons who are not related to the petitioner by consanguinity or affinity, and organizations and associations with the reasons for their support of the pardon;

11/ whether or not he is in debt to the government;

12/ the date of previous granting or denial of pardon, if any;

13/ if the applicant is applying in another's favour, his legal ground for lodging such application.

፲፬ የይቅርታ ጥያቄ የማቅረቢያ ጊዜ

በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፲፪ መሠረት የይቅርታ ጥያቄ የሚያቀርብ ሰው የይቅርታ ጥያቄውን፤

፩/ ፍርድ ከተሰጠ በኋላ በማናቸውም ጊዜ፤

፪/ የይቅርታ ጥያቄ አቅርቦ ጥያቄው ውድቅ ከተደረገ ከስድስት ወር በኋላ፤

፫/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ-አንቀጽ ፪ የተደነገገው ቢኖርም፤ በአፋጣኝ ታይቶ ምላሽ ማግኘት ያለበት የይቅርታ ጥያቄ ከሆነና ከቦርዱ አባላት በሶስት አራተኛ ድምጽ ከተደገፈ ስድስት ወር ሳይጠበቅ በማናቸውም ጊዜ ማቅረብ ይችላል።

፲፭ የይቅርታ ጥያቄን ማመልከቻ ስለመመርመር

ቦርዱ የይቅርታ ጥያቄ ሲቀርብለት ከዓቃቤ ሕግ መዝገብ ወይም ከፍርድ መዝገብ በተጨማሪነት በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፲፫ የተመለከቱትን መረጃዎች እንዲሁም ከማናቸውም ሰው የሚቀርቡለትን ማስረጃዎችንና ጥቆማዎችን እንዲሁም በራሱ የሚያገኛቸውን ማናቸውንም የይቅርታ ጥያቄውን የሚደግፉ ወይም የሚቃወሙ ማስረጃዎች መመርመር ይኖርበታል።

ንዑስ ክፍል ሁለት
ይቅርታን ስለመሰረዝና ስለማስረዳት

፲፮ ይቅርታን ስለመሰረዝ

፩/ የይቅርታ ውሳኔ ለይቅር ተባዩ ከመድረሱና ተቀባይነት ከማግኘቱ በፊት የይቅርታውን ውሳኔ ለማሰረዝ የሚያስችሉ ምክንያቶች ካሉ የይቅርታው ውሳኔ ሊሰረዝ ይችላል፤

፪/ የይቅርታ ውሳኔ ለይቅር ተባዩ ከደረሰና ተቀባይነት ካገኘ በኋላ የይቅርታ ውሳኔ በማጭበርበር ወይም በማታለል የተገኘ መሆኑ ከተረጋገጠ የይቅርታ ውሳኔው ዋጋ አይኖረውም፤

፫/ በቅድመ ሁኔታ ላይ የተመሠረተ ይቅርታ ቅድመ ሁኔታው መጣሱ ከተረጋገጠ የይቅርታ ውሳኔው ዋጋ አይኖረውም፤

14. Time for petition

Any person who wishes to apply for pardon pursuant to Article 12 of this Proclamation may do so:

- 1) at any time after the sentence;
- 2) six months from the date of rejection of his previous application;
- 3) notwithstanding Sub-Article 2 of this Article, any time prior to the expiry of the six months under Sub-Article (2) above if the question is considered urgent and three-fourths of the members of the Board approves it;

15. Examination of Application

The Board shall, upon the receipt of the application for pardon, examine information required under Article 13 of this Proclamation in addition to the files of the prosecution and the court as well as evidence and information furnished by any person, and any other evidence that it gets on its own for or against the application for pardon.

**SUB-SECTION TWO
REVOCATION AND PROOF OF
PARDON**

16. Revocation of Pardon

- 1/ A decision for pardon may be revoked for sufficient reasons before it is delivered accepted and accepted by the grantee.
- 2/ A pardon delivered to and accepted by the grantee shall be of no effect on grounds of fraud or deceit.
- 3/ The decision of pardon shall be of no effect if it is known that the condition for its granting has not been met.

፬/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፪) እና (፫) መሠረት ውሳኔው ከተሰረዘ ይቅር ተባዩ የይቅርታ ውሳኔ ከመሰጠቱ በፊት ወደነበረው ቦታ እንዲመለስ ቦርዱ ይወስናል።

፲፮ ይቅርታ ሲሰረዝ መሟላት ያለበት ሥነ ሥርዓት

፩/ ይቅርታ ለማሰረዝ የሚያበቃ ምክንያት ከተገኘ፣ ምክንያቱ በግልጽና ይቅርታ የተደረገለት ሰው በሚገባው ቋንቋ በጽሑፍ ተዘጋጅቶ ለይቅር ተባዩ እንዲደርሰው ይደረጋል።

፪/ ይቅር ተባዩም ጽሑፉ በደረሰው ቢበዛ በሃያ ቀናት ውስጥ መልሱን ማቅረብ ይኖርበታል።

፲፭ ይቅርታን ስለማስረዳት

፩/ ማንኛውም ይቅር ተባይ ይቅርታ የተደረገለት መሆኑን የሚያረጋግጠው በዋናው የይቅርታ የምስክር ወረቀት ነው።

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) የተደነገገው ቢኖርም፣ ከአቅም በላይ በሆነ ምክንያት ዋናው የይቅርታ ምስክር ወረቀት ለመጥፋቱ አሳማኝ ማስረጃ ያለው ይቅር ተባይ ይቅርታ የተደረገለት መሆኑን ትክክለኛነቱ በተረጋገጠ የይቅርታ ምስክር ወረቀት ቅጂ ማረጋገጥ ይችላል።

**ክፍል አራት
ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች**

፲፱ ተፈጻሚነት ስለማይኖራቸው ሕጎች

ከዚህ አዋጅ ጋር የሚቃረን ማንኛውም ሕግ ተፈጻሚነት አይኖረውም።

፳ የመተባበር ግዴታ

ማንኛውም ሰው ይህን አዋጅ ለማስፈጸም የመተባበር ግዴታ አለበት።

4/ When the decision of pardon is rendered ineffective under sections (2) or (3) of this Article, the Board shall order the return of the grantee to the place where he was before he obtained it.

17. Procedure Required for Revocation

1/ When a cause for revocation of pardon exists, the grantee shall be furnished with a written notice of such cause in a language he understands clearly.

2/ The grantee may, within twenty days from the date of receipt of such notice, submit his reply against it.

18. Proof the Pardon

1/ A receipt of pardon shall be proved by producing the original certificate thereof.

2/ Notwithstanding the provisions of Sub-Article (1) of this Article, the grantee may prove his pardon with another authenticated evidence if he shows convincingly that he lost the original certificate due to force majeure.

**PART FOUR
MISCELLANEOUS
PROVISIONS**

19. Inapplicable Laws

Any law which is inconsistent with this Proclamation shall not be applicable.

20. Duty to cooperate

Any person is duty bound to co-operate for the implementation of this Proclamation.

ጸ፩ አዋጅ የግጥም ጊዜ

ይህ አዋጅ በፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

አዲስ አበባ ጧያዝያ ፱ ቀን ፲፱፻፺፮ ዓ.ም

ግርግ ወልደጊዮርጊስ
የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
ፕሬዚዳንት

21. Effective Date

This Proclamation shall come into force as of the date of its publication in the Federal Negarit Gazeta.

Done at Addis Ababa, this 17th day of April, 2004.

GIRMA WOLDEGIORGIS
PRESIDENT OF THE FEDERAL
DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA